25.11.64 DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE 3217/64

RÅDETS FORORDNING Nr. 183/64/EØF

af 17. november 1964

om fastlæggelse af fælles kvalitetsnormer for asparges og agurker

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 23 om den gradvise oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager[1], særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Asparges og agurker er genstand for en betydelig intern handel i flere producentmedlemsstater og for en anselig samhandel inden for Fællesskabet;

det er derfor nødvendigt at anvende alle bestemmelserne i forordning nr. 23 på disse produkter og med henblik herpå at optage disse produkter i fortegnelsen i nævnte forordnings bilag I samt at fastlægge fælles kvalitetsnormer herfor; det er endvidere vigtigt, at de produkter, for hvilke der således fastsættes normer, liberaliseres i overensstemmelse med forordning nr. 23, artikel 9, stk. 2,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I bilag I til forordning nr. 23 tilføjes følgende produkter:

BILAG I C

07.01 K	Asparges
07.01 O	Agurker

2. Kvalitetsnormerne for

- asparges (pos. 07.01 K i den fælles toldtarif),
- agurker (pos. 07.01 O i den fælles toldtarif)

er anført i bilagene til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning anvendes fra 1. januar 1965.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 1964.

På Rådets vegne
R. HÜTTEBRÄUKER
Formand

[1]) EFT nr. 30 af 20.4.1962, s. 965/62.

BILAG I/1

Fælles kvalitetsnormer for asparges

I. DEFINITION

Disse normer omfatter aspargesskud af »Asparagus officinalis L.« til levering i frisk tilstand til forbrugeren. Asparges til industriel forarbejdning omfattes ikke heraf.

Aspargesskud inddeles efter deres farve i tre grupper:

1. hvid asparges,
2. violet asparges; aspargeshovedet skal udvise en rosa til violet farve eller purpurfarve,
3. grøn asparges; aspargeshovedet og en del af aspargesskuddet skal udvise en grøn farve.

Normen gælder ikke for asparges med en diameter af under 10 mm.

II. KVALITETSREGLER

A. *Almindelige bestemmelser*

Normen fastsætter de krav, som varen efter klargøring og emballering skal opfylde på forsendelsestidspunktet.

B. *Mindstekrav*

Aspargesskuddene skal være:

- hele,
- af friskt udseende og frisk lugt,
- sunde,
- fri for skader forårsaget af gnavere og insekter,
- praktisk taget fri for beskadigelser,
- rene, d.v.s. praktisk taget fri for jord eller enhver anden form for tilsmudsning,
- fri for unormal ydre fugtighed, d.v.s. tilstrækkeligt tørret efter eventuel vask (aspargesskuddene må godt vaskes, men ikke »lægges i blød«),
- fri for fremmed lugt eller smag.

Den nederste endes snitflade skal være så glat og vinkelret på skuddets længdeakse som muligt.

Aspargesskuddene må efter stikningen ikke udsættes for nogen anden behandling end køling, for at de kan bevare eller genvinde deres friske udseende.

Endvidere må aspargesskuddene ikke være hule, spaltede, skrællede eller knækkede. Små revner, opstået efter stikningen, er dog tilladt, for så vidt de ikke overstiger de i afsnittet »Tolerancer« fastsatte grænser. Varens tilstand skal være således, at den kan tåle transport og behandling og opfylde markedets krav på bestemmelsesstedet.

C. *Klasseinddeling*

i) *»Ekstra« klasse*

Aspargesskuddene i denne klasse skal være velformede og praktisk taget lige. Under hensyntagen til de normale kendetegn for den gruppe, til hvilken de hører, skal hovederne være meget fast sluttede.

Kun enkelte meget lette spor af rust er tilladt, forudsat at forbrugeren kan fjerne dem ved normal skrælning.

Inden for gruppen hvid asparges skal hoveder og skud være hvide; kun en efter stikningen fremkommet let rosa farve på aspargesskuddene er tilladt.

Hvid asparges og violet asparges må ikke udvise noget tegn på begyndende træethed; for grøn asparges er en svagt begyndende træethed tilladt.

For at opnå en bedre præsentation af bundtede asparges kan de asparges, der danner bundtets yderste lag, afskæres skråt; snittet må dog ikke være i en højde af over 1 cm.

ii) *Klasse »I«*

Aspargesskuddene i denne klasse skal være velformede. De kan være let buede.

Under hensyntagen til de normale kendetegn for den gruppe, til hvilken de hører, skal hovederne være fast sluttede.

Lette spor af rust er tilladt, forudsat at forbrugeren kan fjerne dem ved normal skrælning.

Til gruppen hvid asparges medregnes aspargesskud, for hvilke spidsen af hovedet forud for stikningen er let farvet, samt aspargesskud, der efter stikningen har antaget en rosa farve, for så vidt disse farver forsvinder ved kogningen.

Træede skud er ikke tilladt i gruppen hvid asparges.

Inden for grupperne violet asparges og grøn asparges kan aspargesskuddene udvise en begyndende træethed.

iii) *Klasse »II«*

Sammenlignet med den foregående klasse kan aspargesskuddene være mindre velformede og mere krumme; aspargeshovederne behøver ikke at være så fast sluttede.

Spor af rust er tilladt, forudsat at de kan fjernes ved skrælning.

Skuddene kan være let træede.

Med hensyn til hvid asparges kan spidsen af hovederne udvise en farvning, dog ikke grøn.

III. STØRRELSESSORTERING

For asparges foretages størrelsessorteringen efter længde og diameter.

A. Størrelsessortering efter længde

Aspargesskuddenes længde skal være:

- 17 til 22 cm, såfremt det drejer sig om lange asparges,
- 12 til 17 cm, såfremt det drejer sig om korte asparges,
- 12 til 22 cm for så vidt angår asparges i klasse II, løst ordnede, ikke bundtede,
- under 12 cm for afskæringer til aspargeshoveder.

Grønne aspargesskud kan dog have en størstelængde af 27 cm, forudsat at mindst en tredjedel af skuddets længde udviser en grøn farve.

B. Størrelsessortering efter diameter

Ved skuddets diameter forstås diameteren på midten af aspargesskuddet.

Mindstediameteren og størrelsessorteringen er fastsat således:

Kvalitetsklasse	Mindstediameter	Størrelsessortering	
»Ekstra«	12 mm	12 til 16 mm	16 mm og derover med en forskel af højst 8 mm i samme pakning eller samme bundt
»I«	10 mm	10 til 16 mm	16 mm og derover med en forskel af højst 10 mm i samme pakning eller samme bundt
»II«	10 mm	Ingen regler om ensartethed	

IV. TOLERANCER

Kvalitets- og størrelsestolerancer er tilladt i den enkelte pakning for produkter, der ikke opfylder kravene til klassen.

A. *Kvalitetstolerancer*

i) *»Ekstra« klasse*

5% efter vægt eller antal af skud, der ikke opfylder kravene til klassen, men er i overensstemmelse med kravene til den umiddelbart lavere klasse, eller som udviser lette, ikke helede sprækker, der er opstået efter stikningen.

ii) *Klasse »I«*

10% efter vægt eller antal af skud, der ikke opfylder kravene til klassen, men er i overensstemmelse med kravene til den umiddelbart lavere klasse, eller som udviser lette, ikke helede sprækker, der er opstået efter stikningen.

iii) *Klasse »II«*

10% efter vægt eller antal af skud, der ikke opfylder kravene til klassen, men er egnet til spisebrug.

B. *Størrelsestolerancer*

10% efter vægt eller antal af skud, der afviger fra de fastsatte grænser; den højst tilladte afvigelse er dog 1 cm i længde og 2 mm i diameter.

V. PAKNING OG PRÆSENTATION

A. *Ensartethed*

Indholdet af hver pakning eller hvert bundt i samme pakning skal være ensartet; hver pakning må kun indeholde aspargesskud af samme kvalitetsklasse, samme farvegruppe og, for så vidt størrelsessortering er foreskrevet, samme størrelse.

Skud af en anden farve er dog tilladt inden for følgende grænser:

- hvid asparges: 10% af violet asparges,
- violet og grøn asparges: 10% asparges af en anden farve.

B. *Emballage*

Emballagen skal være således, at den yder varen en forsvarlig beskyttelse.

Papir eller andet materiale, der anvendes inden i pakningen, skal være nyt og uskadeligt for mennesker. Eventuelt påtryk må kun forefindes på den udvendige side, således at det ikke kommer i berøring med varen.

Varen skal ved emballeringen være fri for ethvert fremmedlegeme.

Aspargesskuddene skal præsenteres på en af følgende måder:

i) i (fast pakkede) bundter af 0,5 kg, 1 kg eller 2 kg.

De yderste aspargesskud i hvert bundt skal i udseende og størrelse svare til gennemsnittet af aspargesskuddene i bundtet som helhed.

Aspargesskuddene skal ved denne pakkemåde være lige lange.

Bundterne i en pakning skal være ordnet regelmæssigt; hvert bundt kan beskyttes af papir.

Bundterne i samme pakning skal have samme vægt og samme længde.

ii) løst ordnede i pakningen, ikke bundtet.

VI. MÆRKNING

Hver pakning skal uden på emballagen være forsynet med følgende oplysninger, der anbringes læseligt og således, at de ikke kan udviskes;

A. *Identifikation*

Pakker / Afsender } Navn og adresse eller forretningsmærke

B. *Produktets art*

»Asparges« med tilføjelse af angivelsen »hvid«, »violet« eller »grøn«, såfremt pakningens indhold ikke kan ses udefra, samt i givet fald angivelsen »korte« eller »aspargeshoveder«.

C. *Produktets oprindelse*

Produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. *Handelsmæssige normer*

- kvalitetsklasse,
- størrelse: Aspargesskuddenes største- og mindstediameter eller angivelsen »ikke størrelsessorteret«,
- ved pakning i bundter antallet af bundter og vægten pr. bundt.

E. *Officielt kontrolstempel* (valgfrit).

BILAG I/2

Fælles kvalitetsnormer for agurker

I. DEFINITION

Disse normer omfatter agurker (sorter af Cucumis sativus L.) til levering i frisk tilstand til forbrugeren. De gælder ikke for agurker til industriel forarbejdning og for drueagurker (cornichons).

II. KVALITETSREGLER

A. *Almindelige bestemmelser*

Normen fastsætter de krav, som varen efter klargøring og emballering skal opfylde på forsendelsestidspunktet

B. *Mindstekrav*

Agurkerne skal være:

- hele,
- sunde (med forbehold af specialreglerne for klasserne »I« og »II«),
- af friskt udseende,
- faste,
- rene, herunder fri for enhver urenhed, jord og synlige rester af bekæmpelsesmidler,
- uden bitter smag (med forbehold af specialreglerne for klasse »II« i afsnittet »Tolerancer«),
- fri for unormal ydre fugtighed,
- fri for fremmed lugt eller smag.

Agurkerne skal være tilstrækkeligt udviklede og dog have bløde kerner.

Varens tilstand skal være således, at agurkerne kan tåle transport og behandling og opfylde markedets krav på bestemmelsesstedet.

C. *Klasseinddeling*

i) *»Ekstra« klasse*

Agurker i denne klasse skal være af fineste kvalitet og i alle henseender være sorttypiske. De skal:

- være veludviklede,
- være velformede og praktisk taget lige (maksimal krumning: 10 mm pr. 10 cm af agurkens længde),
- have en god, for sorten typisk farve,
- være fri for fejl, herunder fri for enhver misdannelse blandt andet sådanne, som skyldes frøudviklingen.

ii) *Klasse »I«*

Agurker i denne klasse skal være af god kvalitet. De skal:

- være tilstrækkeligt udviklede,
- være ret velformede og praktisk taget lige (maksimal krumning: 10 mm pr. 10 cm af agurkens længde).

Følgende fejl er tilladt:

- en let misdannelse, der dog ikke må skyldes frøudviklingen,
- en mindre afvigelse i farven, særlig en lysere farve på den del af agurken, der under væksten har været i berøring med jorden,
- lette beskadigelser i overfladen, opstået ved gnidning, under håndteringen eller ved lave temperaturer, forudsat at disse er helede og ikke har indflydelse på varens holdbarhed.

iii) *Klasse »II«*

Agurker i denne klasse skal være af handelskvalitet. De skal opfylde mindstekravene, men kan dog udvise følgende fejl:

- misdannelser, der ikke skyldes en fremskreden frøudvikling,
- farvefejl, der dækker op til en tredjedel af overfladen (for agurker dyrket i drivhus er stærke farvefejl på de pågældende dele ikke tilladt),

- helede revner,
- lette skader, opstået ved gnidning eller under håndteringen, men som ikke alvorligt forringer varens holdbarhed og dens handelsværdi.

Lige og let buede agurker kan udvise alle ovennævnte fejl.

Krumme agurker er derimod kun tilladte, såfremt de blot udviser lette farvefejl og inden andre fejl samt ingen andre misdannelser end deres krumning.

Let buede agurker kan udvise en maksimal krumning af 20 mm pr. 10 cm af agurkens længde. Krumme agurker kan have en større krumning og skal pakkes særskilt.

III. STØRRELSSORTERING

i) Mindstevægten for agurker dyrket på friland er fastsat til 180 gram.

Mindstevægten for agurker, dyrket i drivhus eller i drivbænk er fastsat til 250 gram.

ii) Agurker dyrket i drivhus eller i drivbænk der bringes i omsætning i tiden mellem 1. juni og 30. september, skal desuden have:

- en mindstelængde på 30 cm,
- en diameter (målt midt på agurken på mellem 4 cm og 7 cm).

iii) Størrelsessorteringen er obligatorisk for agurker i klasserne »Ekstra« og »I«. Vægtforskellen mellem den tungeste og den letteste agurk i samme pakning må højst være 150 gram.

IV. TOLERANCER

Kvalitets- og størrelsestolerancer er tilladt for produkter, der ikke opfylder kravene til klassen.

A. *Kvalitetstolerancer*

i) *»Ekstra« klasse*

5% efter antal af agurker, der ikke opfylder kravene til klassen, men er i overensstemmelse med kravene til klasse »I«.

ii) *Klasse »I«*

10☆ efter antal af agurker, der ikke opfylder kravene til klassen, men er i overensstemmelse med med kravene til klasse »II«.

iii) *Klasse »II«*

10% efter antal af agurker, der ikke opfylder kravene til klassen, men er egnet til spisebrug. Højst 2% efter antal af agurker må have en bitter smag i et lille stykke af enderne.

B. *Størrelsestolerancer*

For alle klasser: 10% efter antal af agurker, der ikke er i overensstemmelse med de fastsatte regler for størrelsessorteringen. Denne tolerance gælder dog kun for agurker, hvis størrelse og vægt højst afviger 10% fra de fastsatte grænser.

C. *Samlede tolerancer*

Kvalitets- og størrelsestolerancer tilsammen må under ingen omstændigheder overstige

- 10% for »Ekstra« klasse,
- 15% for klasserne »I« og »II«.

V. PAKNING OG PRÆSENTATION

A. *Ensartethed*

Hver pakning, hvert transportmiddel eller hver inddeling i et transportmiddel må kun indeholde agurker af samme sort, samme kvalitetsklasse og, for så vidt størrelsessortering er foreskrevet, samme størrelse.

B. *Emballage*

For agurker i klasserne »Ekstra« og »I« er emballage obligatorisk.

Agurkerne skal ligge så tæt i pakningen, at de ikke kan udsættes for skader under transporten.

Papir eller andet materiale, der anvendes inden i pakningen, i transportmidlet eller i inddelingen i transportmidlet, skal være nyt og uskadeligt for mennesker. Eventuelt påtryk må kun forefindes på den udvendige side, således at det ikke kommer i berøring med varen.

Varen skal ved pakningen være fri for ethvert fremmedlegeme.

VI. MÆRKNING

1. Såfremt varen er emballeret, skal hver pakning uden på emballagen være forsynet med følgende oplysninger, der anbringes læseligt og således, at de ikke kan udviskes:

A. *Identifikation*

Pakker / Afsender } Navn og adresse eller forretningsmærke

B. *Produktets art*

Alt efter indholdet skal anføres:
»Agurker dyrket i drivhus« / »Agurker dyrket i drivbænk« / »Agurker dyrket på friland« } Såfremt pakningens indhold ikke kan ses udefra

C. *Produktets oprindelse*

Produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. *Handelsmæssige normer*

- klasse, for klasse »II« i givet fald med tilføjelse af angivelsen »krumme agurker«.
- størrelse (såfremt produktet er sorteret) angivet ved agurkernes mindste- og størstevægt.

E. *Officielt kontrolstempel* (valgfrit)

2. Såfremt agurker i klasse »II« forsendes løst indladet (direkte pålæsset et transportmiddel), skal disse oplysninger være anført på en følgeseddel.